

ORGANISÉES PAR LA MAIRIE DES 15/16 ET SES COMMUNAUTÉS PATRIMONIALES

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE DES 15-16

12, 13,  
14 & 15  
SEPTEMBRE  
2013



MARSEILLE-PROVENCE 2013  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



MARSEILLE  
**15-16**  
MAIRIE 8<sup>e</sup> SECTEUR

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE DES 15/16

Ces Journées européennes du patrimoine 2013 sont un moment exceptionnel à plusieurs titres. En effet, Marseille accueille dès le jeudi 12 septembre, le Forum européen du patrimoine et ce sont une quarantaine d'hôtes européens qui viendront échanger sur le patrimoine intégré et la Convention de Faro que la mairie des 15/16 a signée dès 2009. Ainsi, notre volonté de faire du patrimoine une question populaire est reconnue à l'échelle à la fois provençale et européenne.

La Marianne d'Or a d'ailleurs consacré cette dynamique en juin dernier et nous accompagnera, telle une mascotte républicaine, durant ces quatre jours intenses. Comme chaque année, le programme est d'une grande richesse : conférences, expositions et balades organisées par les Communautés patrimoniales des 15/16.

Cette Capitale européenne, inaugurée le 12 janvier à Grand littoral, et après un été riche des divers festivals, va se poursuivre en septembre par la découverte de notre territoire par des partenaires venus de tous les coins d'Europe et de Méditerranée. Quatre jours d'échanges fraternels pour les habitants des 15/16 jusqu'au dimanche soir, où, sur la plage de Corbières résonneront les accords du « Piano à la mer » ...

Alors on s'organise et l'on profite à fond de ces Journées européennes du patrimoine 2013 !

**SAMIA GHALI**  
SÉNATRICE-MAIRE DES 15/16

## SOUS LES PAVÉS... LE SENTIER AUTONOME DU LITTORAL ARENC, LA VISTE

JEUDI 12 SEPTEMBRE DE 9H30-13H30

La balade surplombant le grand port maritime de Marseille traverse l'histoire de la réparation navale et des industries coloniales dont certaines fonctionnent encore. Fin de balade au Belvédère de La Viste (*Bd d'Hanoi*) vers 13h30, pique-nique tiré du sac pour ceux qui le désirent.

**Jauge :** 30.

**Difficulté moyenne :** 4 km de sentier GR 2013 avec quelques dénivelés en escaliers, prévoir des chaussures de marche, de l'eau.

**Durée :** 4 H.

**RDV :** départ au pied du silo Panzani de la Madrague à 9H30, 2 chemin du littoral 13002 Marseille.

Bus 35 ou 36 arrêt littoral mouren ; Retour : bus pour revenir en ville de La Viste.

Balade proposée dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord.

**Informations et Réservations :** gr2013@mp2013.fr ou 04 91 13 77 37 (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h).



## 5<sup>E</sup> SALON DU LIVRE

VENDREDI 13 SEPTEMBRE  
À PARTIR DE 17 H  
PLACE DE L'ÉGLISE DE SAINT-ANDRÉ  
& CAFÉ LITTÉRAIRE

LE SAMEDI MATIN À PARTIR DE 10 H  
AU BAR DE LA PLACE À SAINT-ANDRÉ

Il s'agit d'une manifestation unique dans les quartiers populaires pour donner le goût de la lecture et du livre à la population de ces quartiers. Elle rassemble une trentaine d'auteurs locaux et régionaux qui ont écrit sur Marseille et ses quartiers, notamment ceux du nord trop souvent oubliés.

C'est un moment privilégié de rencontre et de partage, de désacralisation du livre qui donne la possibilité de nombreux contacts avec les auteurs. Le salon sera suivi le samedi matin d'un café littéraire qui se tiendra au bar de la Place à Saint-André.

**Organisation :** association Saint-André Loisirs et Culture (SALC).

**Renseignements :** 06 13 92 82 11.



## SAVONNERIE DU MIDI

SAMEDI 14 SEPTEMBRE DE 11H À 18H  
EXPOSITION - VISITES

Visite de la Savonnerie du Midi, exposition de savons en partenariat avec la 4e Dimension, dé-monstration de fabrication artisanale de savon (sur réservation et avec une participation de 2€).

**Renseignements :** 04 91 60 54 04. Savonnerie du Midi - 72 rue Augustin Roux - 13015 Marseille.

**Accès :** Métro Bougainville puis bus n°30 arrêt Traverse du cimetière.



## CENTRE HOSPITALIER EDOUARD TOULOUSE « DÉCOUVRIR LA PSYCHIATRIE » : HISTOIRE, ARCHITECTURE, CULTURE, SOIN...

SAMEDI 14 SEPTEMBRE À 10H, 10H30,  
11H, 14H (DURÉE DE LA VISITE : 1H30).  
15H30 : SPECTACLE AU THÉÂTRE L'ASTRONEF  
OFFERT AUX VISITEURS.

Un parcours culturel au sein de l'hôpital Edouard Toulouse, établissement spécialisé en psychiatrie, pour découvrir l'histoire, l'architecture, le patrimoine du lieu ainsi que le soin en psychiatrie. Les visites sont accompagnées et commentées par des membres du personnel et des patients.

Dans le respect du thème choisi pour les journées nationales du Patrimoine 2013 (*La protection du patrimoine*), notre hôpital s'est orienté sur le soin et la protection du patient. Ainsi, le service des tutelles de l'établissement sera présent pour expliquer au public son rôle et ses missions.

**Inscription obligatoire :** laurence.sampieri@ch-edouard-toulouse.fr - Tél : 04 91 96 98 83.

**Accès :** Autoroute A7 - direction Aix-en-Provence, sortie Saint-Antoine-Hôpital-Nord. Autoroute A7 direction Marseille, même sortie.

Bus RTM 97 : départ Vieux Port Centre Bourse - arrêt CH Edouard Toulouse.- Bus RTM 96 : départ Estaque-gare, arrêt les Fabrettes.

Bus 26 : départ Métro-Bougainville, arrêt les Fabrettes. Cartreize ligne 51 départ d'Aix ou de Marseille (*gare des autocars*), arrêt CH Edouard Toulouse Bourrely Dramard.

Stationnement possible dans l'établissement.

**Attention ! Ne convient pas aux personnes ayant des difficultés pour marcher.**



C.H. Edouard Toulouse

## BALADES MARSEILLE TERRE D'ACCUEIL ? (2<sup>E</sup>E ET 3<sup>E</sup>E ARRONDISSEMENTS)

SAMEDI 14 SEPTEMBRE DE 10H À 12H30.  
POINT DE DÉPART : PIED DE L'IMMEUBLE  
DU CONSEIL GÉNÉRAL, 4 QUAI D'ARENCE.  
POINT D'ARRIVÉE : PARVIS DE L'ÉGLISE  
SAINT-LAURENT, FACE AU FORT SAINT-JEAN.

La balade Marseille terre d'accueil ? propose de revisiter l'histoire de l'immigration à Marseille, par une promenade le long de la façade maritime qui conduit du Quai d'Arenc jusqu'au Fort Saint-Jean. Elle a pour but de valoriser un patrimoine témoin de l'histoire migratoire de la ville, effacé par les réaménagements de la zone portuaire et des quartiers limitrophes. Ce parcours a pour projet de raviver la mémoire des migrants qui ont transité par le port de Marseille pour mieux rendre visible leur histoire et leur participation à l'histoire locale et nationale.

La balade est conçue comme un cheminement le long du port, reliant deux sites patrimoniaux emblématiques de l'histoire de l'immigration, effacés par les transformations urbaines : Du centre de rétention administrative d'Arenc au baraquement dédié à l'embauche des travailleurs nord-africains, autrefois installé au pied du Fort Saint-Jean. Elle débute quai d'Arenc, au pied de l'immeuble du Conseil général 13, à proximité de l'ancien site du centre de rétention administrative, première étape de la balade. Puis, elle longe la façade maritime en direction de la Joliette, s'arrêtant notamment devant le Silo, les bâtiments de la compagnie des Docks et Entrepôts de Marseille, ou encore l'ancienne consigne sanitaire. Elle se termine face au Fort Saint-Jean, entre le quartier historique du Panier et le Vieux-Port, où une vue imprenable permet de prendre toute la mesure des métamorphoses récentes du site, tous en imaginant qu'en contrebas, quai de la Tourette, se trouvait un lieu d'embauche des migrants.

**Jauge :** 30. Durée : 2h30.

Rendez-vous au 4 quai d'Arenc-13002 Marseille.

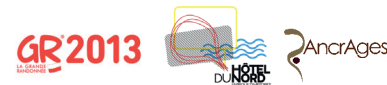
Balade proposée dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord.

**Accès au point de départ en transports en commun :**

Tram : T2, arrêt Silo-Arenc. Métro : ligne 2, station Désirée Clary ou National. Bus n°35 : arrêt Mirabeau-Arenc / Bus n°70 : arrêt Ruffi-Mirès.

**Prévoir :** chaussures de marche, casquette, eau...

**Informations et Réservations :** gr2013@mp2013.fr ou 04 91 13 77 37 (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h).



## L'USINE MARTIN FRÈRES, UNE TUILERIE FABRIQUE DE L'URBAIN - QUARTIER SAINT-ANDRÉ SÉON (16<sup>E</sup> ARRONDISSEMENT) DIMANCHE 15 SEPTEMBRE DE 10H À 12H30. POINT DE DÉPART : PLACE DE L'ÉGLISE DE SAINT-ANDRÉ. POINT D'ARRIVÉE : QUARTIER DES TUILERIES, SAINT-ANDRÉ.

La balade L'usine Martin Frères, une tuilerie fabrique de l'urbain - quartier Séon Saint-André croise l'histoire des tuiliers de Saint-André avec celle de la main-d'œuvre étrangère du bassin de Séon. De l'émergence de l'industrie des tuiles, jusqu'à la fermeture des tuileries, elle déroule l'histoire des ouvriers venus d'Italie, d'Espagne, ou de Kabylie, employés par les tuileries. La découverte se fait avec

## les habitants de Saint-André, témoins du changement de leur quartier.

La balade débute sur la place de l'église de Saint-André, elle descend ensuite le boulevard Jean Labro, ancien boulevard Martin, haut-lieu de la vie du quartier au temps des tuileries. Elle fait un détour par l'impasse Rey où se trouve une « courée », habitat réalisé par les ouvriers italiens des tuileries. La balade se poursuit sur le site de l'ancienne tuilerie Martin Frères où se trouve encore la maison de maître qui dominait tous le site de l'usine. Elle se termine enfin dans le récent quartier des tuileries où demeure un des derniers vestiges de l'usine : une cheminée écriquée, témoignage patrimonial de la présence de l'activité tuilière à Saint-André. Balade réalisée en partenariat avec l'Association des filles de Saint-André.

En fin de balade, l'association Espoir et culture vous propose un repas convivial. Prix : 12 euros. Réservation obligatoire avant le 8 septembre : sabrina.benefissa@wanadoo.fr

**Jauge :** 40. Durée : 2H30.

Rendez-vous place de l'Eglise de Saint André, 13016 Marseille.

Balade proposée dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord.

**Accès au point de départ en transports en commun :**

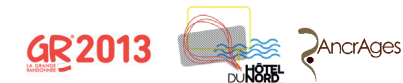
Du centre-ville, prendre le métro ligne 2 jusqu'à la station Bougainville.

Puis, les bus n°36, 36B ou 25, arrêt Saint-André.

**Prévoir :** Chaussures de marche, casquette, eau... !

**Informations et Réservations :**

gr2013@mp2013.fr ou 04 91 13 77 37 (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h).





## BALADE PATRIMONIALE VITROLLES, D'UNE GARE À L'AUTRE 10 - 12H30 VITROLLES

La balade fait partie du projet Vitrolles échangeur.

Durée : 2h30.

Contact - Ancrages : 09 50 74 04 67 -  
mediation\_projet@ancrages.org

Balade proposée dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord.



## L'ESTAQUE ENTRE TERRE ET MER SORTIE EN MER. SAMEDI 14 SEPTEMBRE.

Rendez-vous : 17h, MMA, Plage de l'Estaque, retour vers 20h.

Participation aux frais : 5€ par personne.

Nombre limité de participants.

Réservation : 06 52 64 00 64 du 1<sup>er</sup> au 12 septembre 2013.

## 5 ANS DE BALADES DÉCOUVERTES À L'ESTAQUE DIAPORAMA ET EXPOSITION AVEC L'ASSOCIATION ACTION ENVIRONNEMENT ESTAQUE SAMEDI 14 ET DIMANCHE 15 SEPTEMBRE DE 10H À 17H.

Maison des Associations, 90 Plage de l'Estaque- 13016 Marseille.

Organisée par l'association Action Environnement Estaque.



## VISITE DU PATRIMOINE AYGALADIEN, COULÉE VERTE DU VALLON DES CARMES SAMEDI 14 SEPTEMBRE DE 14H À 18H

Rendez-vous : Place du Roy-René au bas de la rue d'Anjou, 13015 Marseille.

Venez visiter des lieux insoupçonnés comme l'Ermitage des Carmes et du prieuré du 11<sup>e</sup> siècle, la cascade sur la rivière Caravelle, la Savonnerie du Midi et l'Eglise, la Grotte de Marie Madeleine et la Fontaine.

Balade organisée par l'Association des Amis des Aygaldes et le C.I.Q. des Aygaldes/Quatre-Chemins

Accès : Metro M2 - station Bougainville puis bus 30 - arrêt : Traverse du cimetière ou Aygaldes-Village.

Contacts/renseignements : 04 91 60 97 74 / 06 34 45 49 73.

Accès impraticable pour les personnes à mobilité réduite.



## VISITE DE L'ÉGLISE SAINT-LOUIS DIMANCHE 15 SEPTEMBRE DE 17H À 19H.

Visite guidée de l'église Saint-Louis et de ses chefs d'œuvre d'art contemporain par Lucienne Brun. Elle permet de découvrir sculptures, vitraux, affiches et fresques comme autant d'images riches de symboles et d'histoire. Cette église surprend toujours les visiteurs : une architecture de béton dont coupes et fresques évoquent irrésistiblement l'Orient, d'admirables verrières qui retracent l'histoire des croisades, des affichistes de cinéma agrandissant démesurément pour les murs d'une église, les images d'un calendrier jociste, etc. Rencontres surprenantes, mais sur-

tout passerelles tressées d'espoir, où la foi chrétienne se conjugue avec les luttes sociales. De la croisade des années trente à l'aventure des prêtres-ouvriers, cette visite déroule sur quatre-vingt ans les relations complexes que l'Eglise catholique a entretenues avec le monde ouvrier.

Eglise Saint-Louis, 20 chemin de Saint-Louis au Rove.

Accès : Métro Bougainville puis Bus 26 ou 35. Arrêt Saint-Louis.

Organisée par « La Fraternité Saint-Louis »

## QUAND SAINT-HENRI COUVRAIT LES TOITS DU MONDE SAMEDI 14 SEPTEMBRE, DE 10H À 12H.

Rendez-vous : 10h, parking Rabelais, rue Rabelais, Saint-Henri.

De Saint-Henri, les tuiles du bassin de Séon partaient vers le monde entier et on retrouve encore, sur les cinq continents, les marques des maîtres tuiliers. Les associations Cap au Nord, Terre de Séon, Comptoir de Mourepiane et Compagnie des Images Associées organisent une balade riche en surprises, à la recherche du patrimoine tuilier : découverte d'un étang oublié, évocation du travail et de l'embarquement des tuiles sur les vieilles tartanes, murs et décors de terre cuite au hasard des rues, richesse des bastides construites par les maîtres tuiliers. La balade sera complétée à l'arrivée par la visite de l'exposition Le Temps des sirènes : une récréation esthétique, poétique et véridique du patrimoine des tuileries du Bassin de Séon par des enfants de l'école Estaque Gare.

Accès : voiture (parking) et bus n°36 au départ de Bougainville (arrêt Saint-Henri, Place de l'Eglise).

Contact : Association Cap au Nord - Tél : 06 89 30 57 04 - caponor.assoc@wanadoo.fr



## VISITE DE L'ATELIER DES PEINTRES DE L'ESTAQUE VILLA BELLEVUE DIMANCHE 15 SEPTEMBRE DE 10H00 À 19H00

Cette bâtisse figure sur le tableau de Cézanne « Rochers à l'Estaque ». Cette maison de maître du 19<sup>e</sup> siècle a été réhabilitée par des bénévoles et abrite actuellement une quinzaine d'associations dont l'association « les Peintres de l'Estaque » qui regroupe une vingtaine de peintres travaillant dans l'atelier du 1<sup>er</sup> étage.

Accès à la borne du chemin des peintre.

15 h : conférence de Georges Aillaud, président du Comité du Vieux Marseille, sur les bastides marseillaises.

Villa Bellevue 146 montée Pichou, 13016 Marseille.

Information : 04 91 46 11 85 / christiane.reynier@free.fr

## LES «GENS DE ST ANDRÉ» PAR IMAGES ET PAROLES ENGAGÉES SAMEDI 14 SEPTEMBRE

Bibliothèque municipale de St André, 4 boulevard Jean Salducci - 13016 Marseille.

15h : projection - débat : « J'ai filmé Saint-André » de Claude Bosson année 2002, durée 40 mn en partenariat avec l'association Circuits courts et cinémemoire.net

17h : vernissage exposition photos et reportage vidéo «Gens de Saint-André» de Jean François Debienne (exposition du 14 au 29 septembre).

Organisation, Renseignements : Images et Paroles Engagées - 11 rue Jean Labro - 13016 Marseille - Tél : 04 91 79 32 94 - <http://www.ipeprod.org/index.html>



## QUELLES TUILES ! USINE MONIER ET CENTRE RICHEBOIS SAMEDI 14 SEPTEMBRE

Tous publics - 12 personnes sur réservation.

**10h30 :** accueil à l'usine Monier. Visite guidée de la dernière usine de fabrication de tuiles à Saint-Henri (durée de la visite : 1h30).

**12h :** départ pour le Centre Richebois (possibilité de co-voiturage).

**12h30-14h :** pique-nique au Centre Richebois.

**14h-15h :** visite de l'exposition des œuvres de Yazid Oulab et des stagiaires du sentre issues d'un atelier euro-méditerranée avec MP13.

**15h-17h :** atelier créatif animé par Yazid Oulab autour de la sculpture à partir de tuiles (matériel fourni).

Réservation obligatoire places limitées (12 personnes) : 04 42 38 73 46 / info@voyonsvoir.org

Voyons voir art contemporain et territoire / 06 14 69 65 94 / mmerlone@voyonsvoir.org

**Pour venir à l'Usine Monier :** 172 chemin de Saint-Louis au Rove, 13016 Marseille.

En voiture : A partir du rond-point du Dr Maria, prendre l'avenue André Roussin jusqu'au 1<sup>er</sup> rond point (Toussaint d'Orcino) et tourner à gauche (après Fiat et Nissan) pour prendre l'avenue Fernand Sardou. Continuer tout droit et passer le rond-point de la Fontaine fraîche, continuer en face sur la D4 (traverse du Pradel) (2 km). Après le pont de l'autoroute, l'usine Monier est à gauche au bout d'une petite route.

En bus : Bus 36 Bougainville-la Nerthe ou bus 25 Bougainville-Saint Antoine : arrêt : Rove-Tuileries.

**Pour venir au Centre richebois :** 80 impasse Richebois, 13016 Marseille.

En voiture : à partir du centre-ville, prendre l'autoroute du Littoral, sortie 6 Saint-Henri et 6A Verduron, contourner le rond-point du Docteur Maria et prendre la 3<sup>e</sup> à droite : rue Albin Meylan. A partir de là, suivre les panneaux « Centre Richebois ». Continuer tout droit sur le chemin de la Pelouque jusqu'à l'entrée du Centre.

En bus : Bus 36 Bougainville-la-Nerthe ou Bus 25 Bougainville-Saint-Antoine : arrêt Roussin-Barnier.

A partir de ce point, il faut aller à pied au Centre par la rue Albin-Meylan et le chemin de la Pelouque (1,5 km).

Pour aller de l'Usine Monier au Centre Richebois : à la sortie de l'usine prendre à gauche la D4 (traverse du Pradel), passer un 1<sup>er</sup> rond-point et continuer sur l'avenue Fernand Sardou. Au rond-point Toussaint d'Orcino, prendre à droite l'avenue André Roussin jusqu'au rond-point du Dr Maria. Contourner le rond-point et prendre la 3<sup>e</sup> route à droite, rue Albin Meylan. A partir de là, suivre les panneaux Centre Richebois. Continuer tout droit sur le chemin de la Pelouque jusqu'à l'entrée du Centre.



## L'ESTAQUE EN BATEAU AVEC GOEL'EN SAMEDI 14 ET DIMANCHE 15 SEPTEMBRE

**15h-18h :** balade racontée sur une goélette «A l'Ouest d'Estaque». A la recherche de l'origine des noms perdus de la côte estaqueenne.

**18 personnes maximum. Durée : 3h.**

**Contact :** Lionel Conq, 06 85 47 33 13, info@goelen.org

**Rendez-vous :** quai Espace Mistral l'Estaque - 13016 Marseille.

**19-22h :** sur une goélette, balade racontée «Pythéas sous les étoiles». Pythéas le Massaliote, navigateur-géographe-astrologue... Et galéjeur?

**18 personnes maximum. Durée : 3h.**

**Contact :** Lionel Conq - 06 85 47 33 13 - info@goelen.org

**Rendez-vous :** quai Espace Mistral l'Estaque-13016 Marseille.

**Balades proposées dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord.**



## LA NUIT DU PATRIMOINE À LA CITÉ DES ARTS DE LA RUE SAMEDI 14 SEPTEMBRE À PARTIR DE 18H30 JUSQU'À 23H

Entrée libre sauf Performance FAMA

**La Cité des Arts de la Rue implantée aux portes de Marseille nord et de ses anciens faubourgs industriels, participe depuis 2009 aux Journées européennes du patrimoine :**

- pour montrer des espaces remarquables dissimulés par l'environnement urbain et industriel ;

- pour intégrer sa dimension artistique au patrimoine du territoire ;

- pour conserver la relation de La Cité à son histoire industrielle.

Portes ouvertes de La Cité : visite des espaces artistiques - Générisk Vapeur, Ateliers Sud Side 19h, sur réservation\*.

Quartier créatif des Aygaldes/Civic City/Ruedi Baur/Chantier européen des arts de la rue FAI AR : rétrospective des deux années de recherches menées autour de « Prototypes, outils de dialogue pour une utopie de proximité ».

**La Clepsydre :** revisitez l'aventure du plus gros savon de Marseille - Générisk Vapeur avec la complicité des savonniers de Marseille.

**Le Porte Folie :** Camion-exposition des arts de la rue. Partez à la découverte de l'univers multiple, joyeux, exubérant et engagé des artistes de rue d'Europe et de Méditerranée à travers un parcours multimédia et illustré. Traduit en français, anglais et langue arabe. Imaginé et produit par Karwan. La Caravane GR@2013, toute de jaune vêtue pour vous accueillir, vous informer et vous présenter les actions artistiques en lien avec le GR@2013.

**«Manifester en l'État»** - Exposition performée du photographe Franck Gérard - à partir de 20h.

Retours du trek de Boris Sieverts - Performance google-earth en compagnie de Nicolas Memain - 21h30.

**FAMA**, une exposition vivante La Zouze - Cie Christophe Haleb / en coproduction et dans le cadre du Festival de Marseille - danse et arts multiples, et de Août en Danse, programmation officielle de Marseille-Provence 2013

Exposition dès 18h30, entrée libre - Performance à 20h, 10 € - réservation en ligne : www.festivaldemarseille.com http://www.festivaldemarseille.com ou www.mp2013.fr - par téléphone 04 91 99 02 50.

**Espace détente et restauration** 225 avenue des Aygaldes - 13015 Marseille.

**Accès :** Ligne 2 terminus Bougainville + Bus 30 - arrêt "Traverse du cimetière".

\***Contact :** Tél : 04 13 25 77 13 / email : karyn.blondeau@lacityedesartsdelarue.net

**Plus d'infos :** www.lacityedesartsdelarue.net



## VOYAGES DANS LE GRAND SAINT-ANTOINE (OU LA PETITE AGGLOMÉRATION DES BAUMES)

**Saint-Antoine, autrefois appelé le village des Baumes, a un centre et beaucoup de périphéries : Notre Dame Limite, Kallisté, Verduron, Montdor, La Savine, Les Borels...**

Une diversité de bâtis, d'histoires, de paysages, de mémoires que ces voyages invitent à découvrir, de jour ou de nuit...

## VOYAGES AU CENTRE DE SAINT ANTOINE SAMEDI 14 SEPTEMBRE (JOURNÉE ET SOIRÉE)

**Versant jour :** La Balade des Baumes

Une promenade le long des voies connues et méconnues du Saint-Antoine villageois : traces des usines, histoires d'anciens et nouveaux commerçants, superpositions des formes d'habitats caractéristiques du nord de Marseille, va et vient entre fleuve et canal..., cette porte de Marseille est un passage pour (re)découvrir Marseille par ses quartiers, son cœur par son petit centre des Baumes...

**Jauge limitée. Prévoyez votre pique-nique.**

Rendez-vous à 11h au Café de la Gare, angle avenues de Roquefavour et de Saint-Antoine - Durée environ 6h (avec pique-nique).

**Informations et Réservations :** gr2013@mp2013.fr ou 04 91 13 77 37 (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h)

**Versant nuit :** La Balade des Rêves

Approcher et rencontrer un quartier par les rêves de ses habitants... Voilà une expérience à laquelle vous êtes conviés, avec l'un de vos rêves, qui viendra croiser le grand inconscient des habitants de Saint-Antoine. Basée sur des rencontres réelles, cette traversée de nuit d'un des seuls quartiers qui propose une vie nocturne grâce à ses snacks, dérivera du monde réel au monde symbolique et imaginaire de ses habitants.

**Jauge limitée.** Venez avec le souvenir d'un rêve et avec un objet qui y serait associé.

Rendez-vous à 21h30 au Café de la Gare, angle avenues de Roquefavour et de Saint-Antoine - Durée environ 2h30.

**Informations et Réservations :** gr2013@mp2013.fr ou 04 91 13 77 37 (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h).

Ces propositions sont construites en lien avec la programmation de la Gare Franche (avenue de Tuileries, St Antoine).

Expos et spectacles le samedi à partir de 16h, vide grenier le dimanche, restauration et buvette le samedi et le dimanche, www.cosmoskolej.org

**GR2013**  
LA SOCIÉTÉ

## VOYAGE EN BANLIEUE DE SAINT-ANTOINE DIMANCHE 15 SEPTEMBRE (JOURNÉE)

**Les Piémonts de l'étoile**

Une journée entre ville et colline pour de vivre les multiples visages d'une rocade pédestre imaginaire autour de Saint-Antoine. On y rencontrera des habitants qui se mobilisent pour leurs quartiers en rénovation (Parc Kallisté, Savine), des jardins qui poussent les murs, des barrières qui poussent aussi, des histoires de migrations de la fin du 20<sup>e</sup> siècle qui se mêlent aux traces vivaces de la campagne d'antan, entre bastides et tours d'immeubles.

**Jauge limitée.** Prévoyez votre pique-nique.

Rendez-vous à 10h devant l'école des Fabrettes, Traverse de l'arlésienne à Notre-Dame Limite (15<sup>e</sup>). Durée environ 7h (pique-nique et nombreuses pauses).

**Informations et Réservations :** gr2013@mp2013.fr ou 04 91 13 77 37 (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h)

**GR2013**  
LA SOCIÉTÉ

## VISITES À DOMICILE BIENVENUS À LA BRICARDE ! SEXTANT ET PLUS VENDREDI 13 SEPTEMBRE - 18H DEVANT LES COMMERCE DE LA BRICARDE - RUE GEORGES DE BEAUREGARD (15<sup>e</sup>).

**Inauguration du Jardin des inclinaisons**

Côté mer, juste en dessous de Plan d'Aou, se niche la Bricarde, cité du programme des 4 000 qui a urbanisé dans les années 60 les terrains du Marquis de Foresta. Depuis 3 ans, s'y rencontrent des artistes et des habitants pour inventer la Cité des curiosités. Des résidences de plusieurs mois proposées par l'association Sextant et plus permettent ainsi de faire apparaître peu à peu des oeuvres

pérennes dans la rue. En 2013, Charlie Jeffery, artiste d'origine britannique investit une parcelle de terrain sur le parking en face des commerces de la Bricarde avec une oeuvre monumentale jouant la figure du jardin paysager avec des blocs de pierre de la carrière Lafarge de l'Estaque...

**Samedi 14 et dimanche 15 à 14h30**

Rendez-vous à La Bricarde, place des commerces, devant «Bibi l'épicier».

**La Bricarde :** 159 Boulevard Henri Barnier (15<sup>e</sup>)

Une balade d'une heure à la Bricarde accompagnée par l'équipe de Sextant et plus, à la rencontre des oeuvres créées ces 4 dernières années par les artistes en résidence à « La cité des curiosités ». Venez profiter d'une vue imprenable sur la rade de Marseille et découvrir « Socle haut pour le rêve » de Yazid Oulab, « L'envol » de Jean-Marc Munerelle, « Fin » de gethan&myles et la toute dernière oeuvre « Le jardin des inclinaisons » de Charlie Jeffery.

**Jauge :** 50 Personnes. **Durée :** 1h. Sur réservation au : 04 95 04 95 94 ou par mail : b.saliou@sextantetplus.org - www.sextantetplus.org

**SEXTANT &+**

## VERDURON DANS SES COLLINES SAMEDI 14 SEPTEMBRE (SOIR)

Les habitants de Verduron aiment leurs collines et chaque année les honorent en y proposant une soirée de contes dans des paysages entre ville et nature. Verduron est également l'un des premiers quartiers « urbanisés » de Marseille puisque qu'il s'y est construit un oppidum, l'un de ces villages celtes fortifiés, trace de la Méditerranée celtique. Ce soir,

les récits croiseront les gaulois et deux conteurs, l'un provençal et l'autre africain, des patrimoines oraux qui joueront à se rencontrer au cœur de l'hospitalité des collines.

**18h :** visite de l'oppidum de Verduron, au bout du boulevard du Pain de sucre

**19h30 :** apéro dans les collines puis « Nasredine Battle », joute orale autour des histoires de Nasredine, suivi d'un concert.

Ces voyages sont proposés par le Mille Pattes (Communauté patrimoniale de Saint-Antoine regroupant habitants, artistes, CIQ, associations culturelles et sociales) dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord.

## LA ROUTE DU SAVON ENTRE PASSERELLES ET JARDINS SAMEDI 14 SEPTEMBRE DE 14H-17H LE CANET.

Avec l'ADDAP13 et la Compagnie Geneviève Sorin. Découvrir avec les animateurs de balades de l'Addap 13, le patrimoine du Canet jusqu'à la Savonnerie du Fer à Cheval, visite de la chaîne de fabrication, interventions dansées de la Compagnie Geneviève Sorin.

**Jauge :** 40. **Durée :** 3h.

**Rendez-vous** au métro Bougainville, devant le snack « Au métro gourmand » situé sous la station de métro. Retour : Gare Picon-Busserine.

Balade proposée dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord.

**Informations et Réservations :** gr2013@mp2013.fr ou 04 91 13 77 37 (du lundi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h).

**GR2013** LA SOCIÉTÉ  
**HÔTEL DU NORD**  
**addap13** pour danser



## BALADE LE LONG DU RUISSEAU DES AYGALADES «AU FIL DE L'EAU».

SAMEDI 14 SEPTEMBRE DE 14H-17H  
LES AYGALADES

Avec Cap au Nord entreprendre et l'AD-DAP13 : La Route du savon. Découvrir son patrimoine industriel avec Cap au Nord Entreprendre et la Savonnerie du Midi, culturel à la Cité des Arts de la Rue (APCAR) et naturel à la cascade en compagnie des amateurs de balades de l'ADDAP13.

**Jauge :** 40. **Durée :** 3 heures.

**Contact :** contact@capaunord.fr

**Tél. :** 04 91 02 83 03

**Rendez-vous** au Parc Billoux -246 rue de Lyon (15°).

Balade proposée dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord.



## LE COSMOS KOLEJ À LA GARE FRANCHE

LA GARE FRANCHE,  
7 CHEMIN DES TUILERIES, 13015

En 2013, la Gare Franche vous tient éveillé pendant plus de 24h en donnant carte Blanche à la Compagnie l'Insomnante.

Les Journées européennes du Patrimoine sont l'occasion d'un temps fort autour du GR 2013. Pour cette mise en lumière du nouveau chemin de grande randonnée, l'agence touriste, agence de promenade locale et expérimentale, ouvre, dans les recoins de la Gare Franche, ses bureaux de plein air, sorte de bibliothèque artisanale.

**Judi 12 et vendredi 13 septembre - 19h-22h :** Ateliers en marche de l'agence touriste.

**Rendez-vous et départ** à la Gare Franche.

Une balade sur le terrain pour mettre en pratique les techniques de tourisms décalées que l'agence a mises au point sur le GR2013 (*prévoir un pique-nique*).

**Samedi 14 septembre - 16h-20h :** Bureaux de plein air de l'agence touriste (*exposition*) et corde sensible, visite sonore dans la gare franche, à travers des voyages vibrants, du proche au lointain.

**Départ toutes les 5 minutes.**

**20h :** un bon moment avec L'Insomnante. Diffusion du spectacle L'Insomnante dans l'usine de la Gare Franche.

**Réservation au :** 04 91 65 17 77.

**Nuit de samedi à dimanche :** Hôtel à ciel ouvert. Balades, lecture de chevet et autres activités à dormir debout.

**Réservation indispensable :** 04 91 65 17 77.

**Dimanche 15 septembre - 10h :** vide-grenier de la gare franche. Réveil des Insomniaques peut-être endormis. Arrivée des grogners. Programme détaillé de la carte blanche de l'Insomnante en préparation.

**11h-17h :** Bureaux de plein air de l'agence touriste (*exposition*) et corde sensible, visite sonore dans la gare franche, à travers des voyages vibrants, du proche au lointain.

**Départ toutes les 5 minutes. Toute la journée :** visites guidées sur demande.



## BALADES URBAINES CAPITALE - ENTRE DEUX RIVES, LA VISTE 13015

SAMEDI 14 ET DIMANCHE 15 SEPTEMBRE  
À 10H, DURÉE POUR CHACUNE : 2H30.

**Rendez-vous** au centre socio-culturel Del Rio, au 38 avenue de la Viste, 13015.

Participez à une balade à remonter le temps où la « Bella Vista » fait un clin d'œil à Notre-Dame de la Garde. La balade décrite par Ludvine et Karima : « La Viste offre un point de vue assez exceptionnel sur la ville, à ne pas manquer. Nous sommes dans un quartier qui n'a pas forcément bonne réputation, dans lequel le béton semble avoir envahi tout l'espace,

et pourtant nous avons réussi à proposer un circuit urbain dans lequel on ne croise aucune voiture. Nous avons réservé aux visiteurs des surprises ; à partir d'endroits plutôt insolites, nous allons remonter le temps ».

Deux itinéraires : le premier côté rivière (*vers le Vallon des Aygalades*) retrace l'histoire rurale et urbanistique de la Viste et le second côté mer (*vers le bassin de Séon*) en reflet à la première balade relatant l'histoire industrielle et ouvrière du quartier.

Les balades se font en petits groupes. Elles s'adressent à tous sans limite d'âge ! Pensez à vous équiper de bonnes chaussures de marches ou de baskets et d'une bouteille d'eau.

**Réservation obligatoire par email :** balades-capitalesdelrio@gmail.com

**Organisation :** Centre socio-culturel Del Rio.

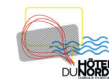


## HÔTEL DU NORD

À l'occasion des Journées européennes du Patrimoine dans les 15/16, profitez de l'hospitalité de ses habitants en séjournant dans une chambre d'hôtes de l'Hôtel du Nord ou en partant en balade à la découverte du patrimoine de nos quartiers. Combinez les deux ? Hôtel du Nord et l'agence de voyage solidaire Horizon en Partage vous proposent une escale « Héritage » pour assister aux rencontres de Faro et aux Journées européennes du Patrimoine.

Plusieurs balades sont proposées dans le cadre de l'offre d'hospitalité de la coopérative Hôtel du Nord identifiables au logo

**Chambres d'hôtes et escale :** <http://www.hoteldunord.coop>



## UN SENTIER METROPOLITAIN DE RANDONNÉE PÉDESTRE

Le GR@2013 est un sentier de 365 km qui révèle le territoire de Marseille Provence sous un nouveau jour. Ce projet artistique et culturel propose une nouvelle expérience de la randonnée pédestre. À travers campagne et lotissements, cabanons et garrigue, réserves naturelles et autoroutes, agachons et bourdigues, bastides et zones industrielles, oppidums et zones d'activités, ce sentier de randonnée autour de l'étang de Berre et du massif de l'Étoile révèle les poches de poésie de notre monde périurbain. Entre ville et nature, il contribue à renouveler nos déplacements en milieu urbain et périurbain. Balades gratuites. Projet produit par Marseille-Provence 2013, conçu par Baptiste Lanaspèze, balisé par 400 bénévoles de la FFRandonnée Bouches-du-Rhône, le GR@2013 est le fruit d'une collaboration exemplaire entre les collectivités territoriales (*Conseil général des Bouches-du-Rhône et les 38 communes traversées*), la Fédération française de la randonnée pédestre et les Comités départemental et régional et Bouches-du-Rhône Tourisme.

**A noter :** toutes ces balades sont gratuites et engagent la responsabilité des marcheurs. Il est recommandé d'arriver à l'heure aux rendez-vous et se munir de chaussures confortables, couvre-chef et boisson. Des guides bénévoles des associations accompagneront les promeneurs avec commentaires. Les promeneurs peuvent aussi s'autogérer dans l'ordre des sites visités s'ils connaissent le parcours.

Seuls les horaires de départ seront respectés.



# ÉVÉNEMENT

## DATE

## HORAIRE

## DURÉE

## LIEU

## ADRESSE / ACCESSIBILITÉ

## OÙ RÉSERVER?

## A PREVOIR / INFOS

### Le GR 2013 dans les 15/16

|   |                              |                                |                |   |  |                                       |   |
|---|------------------------------|--------------------------------|----------------|---|--|---------------------------------------|---|
| <b>Forum</b> Forum de Marseille sur la valeur sociale du patrimoine et la valeur du patrimoine pour la société          | 12/09/2013<br>13/09/2013     | 09:00 / 13:00<br>09:00 / 18:30 |                | Archives départementales<br>Gaston Defferre   | 17-20 rue Mirès- 13003   | www.mp2013.fr                         |   |
| <b>Marche</b> Sous les pavés... le sentier autonome du littoral - Virginie Lombard / Hôtel du Nord                      | 12/09/13                     | 09:30 / 13:30                  | 4h00 pour 4 km | Départ au Pied du Silo Panzani de la Madrague   | 2, chemin du littoral - 13002  | gr2013@mp2013.fr<br>ou 04 91 13 77 37 | Prévoir chaussures de marche, eau et vêtements adaptés à la météo. Prévoir l'achat d'un ticket de transport pour retour vers le point de départ |
| <b>Forum</b> Conférence Culture Pilots / Balades urbaines capitales   | 12/09/13                     | 14:00 / 18:00                  |                | Archives départementales<br>Gaston Defferre   | 17-20 rue Mirès- 13003   | www.mp2013.fr                         | Rencontres et débats autour du projet Balades urbaines capitales  |
| <b>Marche</b> Comment se perdre sur un GR ? L'agence touristique  | 12 et 13/09/2013             | 19:00 / 22:00                  | 3h00           | Gare Franche  | 7 chemin des Tuileries- 13015  | gr2013@mp2013.fr<br>ou 04 91 13 77 37 | Un pique-nique  |
| <b>Installation</b> Prototypes pour une gare future Ruedi Baur & Imke Plinta  | 13/09/2013<br>14/09/2013     | 13:00 / 15:00<br>11:00 / 13:00 | 02h00          | Gare TER de Saint-Antoine   | Avenue de Roquefavour - 13015  |                                       | Un pique-nique  |
| <b>Exposition</b> Vernissage de l'Atelier de l'EuroMéditerranée La Cité des curiosités                                  | 13/09/13                     | 18:00                          |                | Résidence La Bricarde   | 13015  |                                       |   |
| <b>Accueil</b> Caravane GR®2013, point infos  | 14/09/2013<br>15/09/2013     | 10:00 / 18:00<br>10:00 / 18:00 |                | La Cité des arts de la rue<br>Jardin du Castellàs   | 225 Avenue des Aygaldes 13015<br>Chemin de St Antoine et St Joseph 13015 |                                       |   |
| <b>Expo</b> Exposition photo Franck Gérard  | 14/09/2013<br>15/09/2013     | 10:00 / 18:00<br>10:00 / 18:00 |                | La Cité des arts de la rue<br>Jardin du Castellàs   | 225 Avenue des Aygaldes 13015<br>Chemin de St Antoine et St Joseph 13015 |                                       |   |
| <b>Balade</b> Le long de la branche mère du Canal de Marseille - Nicolas Memain   | 14/09/2013<br>15/09/2013     | 09:17 / 12:30<br>14:17 / 17:30 | 3h00 pour 3 km | Gare TER St Joseph le Castellàs<br><i>Départ possible de la Gare St Charles par le train de 09h05 ou de 14h05 selon la balade</i> | Avenue du Castellàs 13015  | gr2013@mp2013.fr<br>ou 04 91 13 77 37 | De l'eau / Un pique-nique si choix de la balade sur la journée entière  |
| <b>Marche</b> Balade patrimoniale Marseille, terre d'accueil? - Ancrages / Hôtel du Nord                                | 14/09/2013                   | 10:00 / 12:30                  | 2h30           | 4 Quai d'Arenc - 13002  |  | gr2013@mp2013.fr<br>ou 04 91 13 77 37 |   |
| <b>Marche</b> M'as-tu vue?- Centre socioculturel Del Rio / Balades urbaines Capitales                                   | 14/09/2013<br>15/09/2013     | 10:00 / 12:00                  | 2h00           | Centre Social Del Rio   | 38 La Viste 13015  | baladescapitalesdelrio@gmail.com      | De bonnes chaussures de marche et une bouteille d'eau   |
| <b>Marche</b> Voyages au centre de Saint Antoine - Le Mille Pattes / Hôtel du Nord                                      | versant jour<br>versant nuit | 11:00 / 17:00<br>21:30 / 00:00 | 6h00<br>02h30  | Café de la Gare   | Angle Avenue de Roquefavour et de St Antoine 13015                       | gr2013@mp2013.fr<br>04 91 13 77 37    |   |
| <b>Balade</b> La Cité des Curiosités - Sextant et Plus  | 14/09/2013<br>15/09/2013     | 14:30 / 15:30                  | 1h00           | La Bricarde/ Place des commerces, devant «Bibi l'épicière»  | 158 Bd Henri Barnier- 13015  | gr2013@mp2013.fr<br>ou 04 91 13 77 37 |   |
| <b>Installation</b> Bureaux de plein air - L'agence touristique   | 14/09/2013<br>15/09/2013     | 16:00 / 20:00<br>11:00 / 17:00 |                | Gare Franche  | 7 chemin des Tuileries- 13015  |                                       |   |
| <b>Installation sonore en promenade</b> Corde sensible - L'agence touristique   | 14/09/2013<br>15/09/2013     | 16:00 / 20:00<br>11:00 / 17:00 |                | <i>Départ toutes les 5 min de la Gare Franche</i>   | 7 chemin des Tuileries- 13015  |                                       | Départ toutes les 5 minutes   |
| <b>Marche</b> Entre le « Jardin d'hanoï » et le jardin « ça coule de source » - Ruedi Baur & Imke Plinta                | 14/09/13                     | 17:00 / 19:00                  | 2h00           | Jardin de Hanoï   | boulevard d'Hanoï - 13015  | gr2013@mp2013.fr<br>ou 04 91 13 77 37 | De bonnes chaussures de marche et une bouteille d'eau   |
| <b>Événement</b> Nuit du patrimoine   | 14/09/13                     | 19:00 / 00:00                  |                | La Cité des arts de la rue  | 225 Avenue des Aygaldes- 13015   |                                       |   |
| <b>Rencontre</b> Rencontre autour du Trek avec Boris Sievert  | 14/09/13                     | 21:30 / 22:30                  |                | La Cité des arts de la rue  | 225 Avenue des Aygaldes- 13015   |                                       |   |
| <b>Marche</b> Marche Hôtel du Nord, Les Piémonts de l'étoile Avec le Mille Pattes «Voyage en banlieue de Saint Antoine» | 15/09/13                     | 10:00 / 17:00                  | 07h00          | Ecole Notre-Dame Limite Fabrettes   | Traverse de l'arlesienne 13015   | gr2013@mp2013.fr<br>ou 04 91 13 77 37 |   |
| <b>Marche</b> Balade patrimoniale l'usine Martin frères, une tuilerie fabrique de l'urbain - Ancrages / Hôtel du Nord   | 15/09/13                     | 10:00 / 12:30                  | 2h30           | Place de l'Église de St André 13016   |  | gr2013@mp2013.fr<br>ou 04 91 13 77 37 |   |
| <b>Marche</b> Bienvenue à Kallisté - Le Mille Pattes / Hôtel du Nord  | 15/09/13                     | 10:30 / 16:00                  | 5h30           | Ecole maternelle du Parc Kallisté   | Chemin des Bourrellys 13015  |                                       |   |



ORGANISÉES PAR LA MAIRIE DES 15/16 ET SES COMMUNAUTÉS PATRIMONIALES

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE DES 15-16



MARSEILLE-PROVENCE 2013  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE



MARSEILLE  
**15-16**  
MAIRIE 8<sup>e</sup> SECTEUR